

TEATRO / DANZA / MÚSICA / ARTES PLÁSTICAS  
OCTUBRE 27 Y 28. SALA A. 21h.

**JAN FABRE / TROUBLEYN**



*Belgian Rules / Belgium Rules*

INTERPRETACIÓN: Annabelle Chambon, Cédric Charron, Tabitha Cholet, Anny Czupper, Conor Thomas Doherty, Stella Höttler, Ivana Jozic, Gustav Koenigs, Mariateresa Notarangelo, Çigdem Polat, Annabel Reid, Merel Severs, Ursel Tilk, Kasper Vandenberghe y Andrew James Van Ostade CONCEPTO Y DIRECCIÓN: Jan Fabre TEXTOS: Johan De Boose MÚSICA: Raymond van het Groenewoud (*Belgian Rules* y *Vlaanderen Boven/Wallonie d'abord*) y Andrew Van Ostade (all carnival music and soundscapes, and rap) DRAMATURGÍA: Miet Martens AYUDANTE DRAMATURGÍA: Edith Cassiers VESTUARIO: Kasia Mielczarek y Jonne Sikkema, Les Ateliers du Théâtre de Liège, Catherine Somers (sombrosos de carnaval) AYUDANTE DE DIRECCIÓN EN PRÁCTICAS: Nina Certyn AYUDANTE DE VESTUARIO EN PRÁCTICAS: Monika Nyckowska BECARIO P.U.L.S.: Timeau de Keyser DIRECCIÓN TÉCNICO: André Schneider DIRECTOR DE PRODUCCIÓN: Sebastiaan Peeters LUCES: Wout Janssens TÉCNICOS: Randy Tielemans y Kevin Deckers SONIDO: Howard Heckers PRENSA Y COMUNICACIÓN: Edith Cassiers DIRECTOR COMPAÑÍA: Mark Geurden COORDINACIÓN: Joost Claes DISTRIBUCIÓN INTERNACIONAL: Sophie Vanden Broeck PRODUCCIÓN: Troubleyn / Jan Fabre (BE) COPRODUCCIÓN: Napoli Teatro Festival Italia-Fondazione Campania dei Festival (IT), ImPulsTanz Vienna International Dance Festival (AT), Théâtre de Liège (BE), Concertgebouw Brugge (BE) Espectáculo en colaboración con el Gobierno de Flandes.

DURACIÓN: 3H. y 45 MIN.



© Wonge Bergmann

¡Bienvenido a Bélgica!

El teatro se encuentra en los orígenes del nacimiento de este país, y este pequeño país es aún un teatro en sí mismo. Bélgica es un país que se derrumba bajo el peso de la burocracia y las formalidades inútiles. Un estado artificial que parece sostenido por un hilo y que los países vecinos utilizan como plataforma para sus propias guerras. Todos sus habitantes (y ninguno de ellos) hablan tres lenguas. Tres regiones dividen y reducen a la nada este minúsculo territorio. ¡Bienvenidos a Absurdistán!

Los belgas se sacian de vida. Disfrutan, comen y beben hasta reventar. ¡Patatas fritas! ¡Cerveza! ¡Gofres con chocolate! Ellos celebran la querida y la carne. Crean en las fanfarrias y en las fiestas. En ellas bailan con la muerte, las máscaras y el carnaval. Este estado enano celebra unos grandiosos desfiles de gigantes.

Más que la palabra, es la imagen lo que sirve aquí de guía. Es un pequeño país, y eso les obliga a mirar más allá de sus fronteras. En sus confines, el camino de la evasión pasa obligatoriamente por el imaginario. Los cielos grises y la lluvia constituyen un pródigo telón de fondo donde el arte visual puede florecer. Bélgica divide la realidad en viñetas. Adopta el guiño inmortalizado de sus personajes preferidos de los comics. Con su humor caprichoso, os desmonta y os desarma. A modo de armadura, la ironía, nunca el cinismo. Los Mannekes Pis mean un poco por todas partes. Nadie se burla tanto de los belgas como ellos mismos.

Bélgica es un país de surrealistas. Su-rreal y sub-versivo. Bélgica se mueve y se nutre más allá, por debajo y al margen de la realidad. ¡Noble Bélgica, oh madre lasciva! Esto no es un país.

Este país de bambalinas es un amante poco ardiente del rey y del gobierno. Alberga a una raza de manitas y de ingeniosos. Aquellos que desafían a la ley, evitan y se desvían de las reglas. Bélgica lleva en la sangre ese carácter desenvuelto y ese espíritu de independencia.

Anarquista tranquilo y pacífico, nada formal, con la mente y los ojos abiertos, el belga entona el credo del compromiso. Con las piernas en el barro hasta las pantorrillas, cava la ingrata tierra de las patatas.

El belga tiene un ladrillo en el vientre. Detrás de sus pequeños parterres de flores y sus cortinas de colores, vela por su soberanía y su singularidad. Vive esta fealdad legendaria. Romper su sonrisa de banana se revela una difícil hazaña. Pero bajo sus pinchos de puercoespín, bajo su inamovible aliento, hay una piel dulce que se deja acariciar.

No os dejéis convencer por las banderas que ondean, ni por los que las agitan, ni por las ruidosas fiestas a las que os invitan. Ninguna historia nacionalista sabría ofreceros una parábola acertada sobre este extraño reino. Si no es una historia sobre la ausencia total de nacionalismo. Bélgica está orgullosa de su falta de orgullo.

Este país deforme, deformado y desplazado constituye el magnífico centro de Europa.

Subid las persianas y descubriréis una ventana que se asoma a este país lacónico. Mirad a través del marco y veréis una gran parte del mundo.

*Jan Fabre nos ofrece un himno. Al igual que Fellini con su película Roma, el de Amberes rinde homenaje a su complejo y loco país. Y lo hace con el mejor lenguaje posible para captar el espíritu de este Estado que no deja de escapársenos: el del teatro, el de la imagen. Intérpretes y músicos de distintas nacionalidades lo ayudan a definir la identidad belga y a traducirla en una representación itinerante en la que se alían danza y teatro. El escritor Johan de Boose firma el texto mientras que el autor-compositor Raymond van het Groenewoud lo adorna con numerosas canciones y el intérprete y compositor Andrew James Van Ostade con música dance y soundscapes.*

## AVANCE DE PROGRAMACIÓN

30 y 31 de octubre 20:00h. Sala B  
MES DE DANZA

**LAURA MORALES / MIGUEL MARÍN**

*A Full life of rivers and icy mountains*

Laura y Miguel han decidido continuar con la idea de la competición consigo mismo para abandonarse al desafío... y así vuelven a "su casa" cargados de energía con un espectáculo que promete no dejarte indiferente. ¡Ven a disfrutar del Mes de Danza en el Central. ¡Te esperamos!

2 y 3 de noviembre 20:00h. Sala B  
MES DE DANZA

PERFORMANCE DOCUMENTAL

**OLGA DE SOTO**

*Una Introducción*

Un espectáculo imprescindible para comprender el impacto que tiene una obra políticamente comprometida, teniendo en cuenta que presagiaba el auge del fascismo, la guerra y la posterior llegada del nazismo.

2 al 5 de noviembre  
JAZZ

**JAZZ EN NOVIEMBRE**

2 nov.: Trío Carlos Benavent, Tino Di Geraldo, Jorge Pardo

3 nov.: Mark Guiliana Trío

4 nov.: Javier Delgado / Arturo Serra

5 nov.: Tam Tam Drumfest

Tras los conciertos JAM SESSIONS.

Abonos a la venta a partir del 20 de octubre.

¡Vive el jazz en el Central!



C/ José de Gálvez, 6  
Isla de la Cartuja. 41092 Sevilla  
T. 955 542 155 – 600 155 546

[www.teatrocentral.es](http://www.teatrocentral.es)



teatro Central

VENTA DE ENTRADAS

**902 400 222**  
[elcorteingles.es](http://elcorteingles.es)

